
Panorama des bibliothèques pour la jeunesse hier et aujourd'hui

PAR ANA ESTER ROSSAROLI ET SILVIA CECILIA ANSELMINI

Les bibliothèques sont un maillon d'autant plus important que le territoire est vaste et mal desservi sur le plan culturel. Elles ont une histoire déjà ancienne puisque l'État argentin s'est doté, dès la fin du XIX^e siècle, d'un réseau décentralisé qui a essaimé non seulement des bibliothèques publiques mais aussi des bibliothèques scolaires et – c'est une caractéristique originale de ce pays – de bibliothèques populaires que l'on peut trouver dans tous les quartiers et en zone rurale. Les deux auteures dressent la cartographie de ces réseaux et soulignent le dynamisme de leurs acteurs qui, malgré des difficultés chroniques en termes de moyens, continuent à œuvrer pour que tous les jeunes et leurs familles puissent avoir accès aux livres et à la lecture, et se les approprier.



Ana Ester Rossaroli
 Bibliothécaire et formatrice
 Fundación El Libro
 Silvia Cecilia Anselmi
 Bibliothécaire. Secrétaire
 de la Section Amérique
 latine et Caraïbes de l'IFLA.

Nous allons esquisser un bref tableau de l'évolution, du XIX^e siècle à nos jours, de certains types de bibliothèques en Argentine – publiques, populaires, scolaires, pour enfants, etc. – pour offrir des repères historique et présenter certaines des institutions les plus représentatives dans ce domaine.

Pour comprendre la situation actuelle des bibliothèques argentines il est nécessaire de savoir que la République Argentine recouvre un territoire de 3.761.274 km¹, divisé en 24 provinces² plus la ville autonome de Buenos Aires, la capitale ; la population est de 40.117.096 habitants³.

Au cours du long processus historique et culturel de construction de ce pays, la création des bibliothèques principales ainsi que le développement et l'organisation de leurs collections se situent à la fin du XIX^e et au début du XX^e.

Mais les livres avaient déjà été introduits par les conquistadors espagnols. Ce furent ensuite les Jésuites, pendant la période coloniale, qui créèrent les premières collections de livres et introduisirent l'imprimerie dans la région.

La plus représentative des bibliothèques argentines est sans aucun doute la Bibliothèque Nationale instituée, à l'époque révolutionnaire, par un décret en 1810⁴, sous le nom de « Bibliothèque Publique de Buenos Aires ». Le fonds initial a été constitué à partir de dons de particuliers, d'hommes politiques, d'institutions ainsi que d'exemplaires confisqués au clergé.

LES BIBLIOTHÈQUES POPULAIRES

Ce type de bibliothèques est caractéristique de l'Argentine et la distingue d'autres pays d'Amérique latine.

La bibliothèque populaire est une association civile autonome créée grâce à la solidarité d'une communauté d'habitants. Elle est administrée et soutenue principalement par ses membres et par ses revenus propres, bien qu'elle reçoive aussi un subside de l'État. Elle doit offrir des services et des espaces pour le grand public en matière de consultation des fonds, d'éducation et d'expression ; mais aussi développer des activités socioculturelles et des animations en faveur de la lecture.

Le modèle fut mis en place par le président et écrivain Domingo F. Sarmiento qui s'est inspiré de son expérience du réseau de lecture publique aux États-Unis, dont l'objectif était de faire le lien entre la bibliothèque et l'éducation populaire, contribuant ainsi au développement général de la société.

Ces bibliothèques furent créées par la Loi 419⁵ publiée en 1970 et qui garantissait la protection de l'État et la création d'une Commission protectrice des Bibliothèques populaires (Comisión Protectora de Bibliotecas Populares) chargée de veiller à ce que leur accompagnement et leur développement soient effectifs. Elles s'étendirent rapidement dans tout le pays et plusieurs provinces publièrent des lois similaires.

La bibliothèque populaire la plus ancienne d'Argentine, la Biblioteca Franklin⁶, se trouve dans la ville de San Juan⁷. Plus de 85 bibliothèques créées par des particuliers ont célébré son centenaire, chacune offrant au sein de sa communauté une grande richesse de ressources patrimoniales, historiques et sociologiques.

←
 Biblioteca Infantil Reina Batata
 à Buenos Aires.

En 1986, une nouvelle loi, la loi n° 23351⁸ des Bibliothèques populaires fut à l'origine de la Commission Nationale Protectrice des Bibliothèques Populaires (CONABIP)⁹ qui dépend du Secrétariat de la Culture de la Nation et qui est dotée d'un fonds spécial, assorti d'un budget. Celle-ci propose, entre autres, divers programmes assortis de subsides, d'assistance et de formation technique des professionnels, de sélection et diffusion de matériel bibliographique ainsi que des services centralisés comme un catalogue collectif, un site web, des publications, de l'information citoyenne, etc.

Actuellement on compte 4241 bibliothèques populaires. Leur croissance est notable grâce au soutien de l'État et à une forte demande de la part d'une population émergente et en manque de ressources.

La plupart de ces établissements inclut des sections scolaires et enfantines ainsi que des animations et des services tels que des ateliers d'incitation à la lecture ou des bibliothèques ambulantes de toutes sortes (« sac-à-dos et cageots voyageurs », bibliobus, biblioânes, bicyclettes, etc.), en réponse aux besoins des populations des grandes villes ou des zones rurales.

Parmi les nombreux exemples on peut citer la Bibliothèque-Complexe Culturel Mariano Moreno¹⁰, à Bernal dans la province de Buenos Aires, qui a obtenu l'appui de l'UNESCO pour son projet d'ensemble et qui propose un ample programme d'activités et de services pour tous les âges. Il y a aussi la « Bebeteca » (bibliothèque pour tout-petits) mise en place par la Bibliothèque Populaire « Obrera María Luisa Buffo de Ferro », dans la prison pour femmes de Banda del Río Salí, dans la province de Tucumán, et dont le but est de garantir le droit à la culture et à la récréation chez les enfants en situation d'internement. Citons encore les collections et les activités enfantines de la Bibliothèque Cachilo¹¹, à Rosario (voir article page 156).

LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

Ce sont celles que soutiennent et administrent diverses instances des gouvernements central, provincial ou municipal. Dans le cas de la ville et de la province de Buenos Aires, elles ont constitué respectivement leurs réseaux avec une administration centrale.

On dénombre dans la ville de Buenos Aires 30 bibliothèques réparties dans divers quartiers. Elles ont commencé à fonctionner en 1927 et dès 1944 elles ont formé le Réseau de Bibliothèques de la ville de Buenos Aires¹². Celui-ci dépend du Bureau général du Livre et de la Promotion de la lecture du Gouvernement de la ville autonome de Buenos Aires (Dirección General del Libro y la Promoción de la Lectura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires), organisme qui a pour fonction de normaliser et d'administrer l'ensemble des bibliothèques. Mais chacune d'elles conserve sa propre identité afin de favoriser la diversité des services, parmi lesquels on peut citer la promotion de la lecture, le prêt de livres, la formation des usagers, des conférences, des heures du conte, des séances de théâtre, de cinéma, etc.

Certaines possèdent des fonds spécialisés : livres pour enfants, romans contemporains, science-fiction, poésie, patrimoine, questions de genre, etc. ou disposent d'une annexe dédiée aux livres pour enfants.

La bibliothèque pour enfants la plus récente à Buenos Aires est « Reina

Batata»¹³, située au milieu d'un parc. Elle offre une collection spécialisée pour enfants et parents, une ludothèque et une bibliothèque pour tout-petits («bebeteca») en plus d'activités récréatives et de promotion de la lecture.

Depuis 1859 la Bibliothèque du Congrès de la Nation s'adresse aux législateurs mais elle s'est peu à peu ouverte au public et est devenue l'un des plus importants centres d'information avec un accès libre et gratuit. Elle possède des salles de lecture publique dont l'une est dédiée aux enfants et aux jeunes. En 2001 la Fondation Bill & Melinda Gates lui a conféré le prix «Access to learning» (ATLA) en reconnaissance pour les services gratuits qu'elle rend à la communauté 24 heures sur 24, et en particulier pour sa salle Multimédia. Ce prix a permis de lancer le projet «Bibliomóvil multimodal» qui garantit l'accès à l'information et aux activités socioculturelles dans des quartiers éloignés des centres urbains.

Dans la province de Misiones, au nord du pays, se trouve la «Biblioteca Pública de las Misiones»¹⁴ qui fait partie du Centre de la Connaissance, avec une salle pour enfants et jeunes, une ludothèque et un espace pour les tout-petits. Elle a aussi une salle de presse pour les enfants et offre un accès aux TIC adapté aux enfants dans sa salle multimédia.

LES BIBLIOTHÈQUES SCOLAIRES

À l'époque coloniale, la mission éducative se trouvait presque entièrement aux mains des ordres religieux. La première école fut fondée à Santa Fe en 1610 et elle engagea le premier maître d'école laïc. Les livres qui furent utilisés pour l'enseignement de la lecture furent ceux que les colonisateurs avaient apportés d'Espagne, qui s'ajoutèrent par la suite aux collections des bibliothèques argentines.

En 1871 le président Sarmiento promulgua la loi nationale des subventions («Ley Nacional de Subvenciones») dont le but était d'octroyer des fonds à la construction d'édifices scolaires dans toute la République, d'acquérir des livres et d'assurer le paiement des salaires des maîtres.

D'autres lois concernant l'éducation nationale ont intégré le livre au système d'éducation : la loi 1420¹⁵, de 1884, d'après laquelle la bibliothèque est considérée comme une institution aussi importante que celle de l'école ; la loi 14473 sur le statut du personnel enseignant¹⁶, en 1958, introduit la bibliothèque dans le cadre des études et crée le poste de bibliothécaire ; la loi nationale 23856¹⁷ de 1997 ratifie le Pacte fédéral sur l'éducation («Pacto Federal Educativo») qui a été signé par toutes les provinces et à travers lequel elles s'engagent à améliorer l'efficacité du système éducatif, des infrastructures informatiques et des bibliothèques scolaires.

Dans son système éducatif la République Argentine possède donc, à un degré plus ou moins développé, des bibliothèques scolaires, aux différents niveaux, dans chacune de ses provinces. La plupart d'entre elles sont dirigées par des bibliothécaires scolaires diplômés et, dans la plupart des cas, les préconisations de l'IFLA¹⁸ y sont respectées.

Ces bibliothèques offrent aux enfants et aux jeunes les premiers outils pour l'accès à l'information. Mais surtout, depuis leur création, leur mission principale a été la diffusion de la lecture sur divers supports.



↑
Monuments à Sarmiento situés à Buenos Aires. Sculptures d'Auguste Rodin (haut) et Émile Peynot (bas).
© Silvia Cecilia Anselmi.

le Ministère argentin de l'Éducation «devra renforcer le fonctionnement des bibliothèques existantes et créer un système viable dans les établissements qui n'en ont pas encore.»

ANA ESTER ROSSAROLI
SILVIA CECILIA ANSELMINI

Il existe de nombreuses écoles et/ou bibliothèques à travers le pays qui possèdent un site web ou un blog où l'on peut se renseigner sur leurs activités. Ce sont toujours les bibliothécaires scolaires qui servent de guide ou de médiateur dans ce domaine. On peut consulter pour la ville de Buenos Aires une liste de blogs qui diffusent les expériences conduites dans des bibliothèques scolaires.¹⁹

Dans l'article 91 de la Loi sur l'Éducation nationale²⁰ il est établi que le Ministère de l'Éducation nationale argentin «devra renforcer le fonctionnement des bibliothèques existantes et créer un système viable dans les établissements qui n'en ont pas encore». Les écoles qui n'ont pas de bibliothèque scolaire ont ainsi des bibliothèques de classe dont les livres sont fournis tous les ans par le Ministère de l'Éducation nationale argentin.

L'Argentine compte 59.469 écoles, mais on ne dispose pas de chiffres ni de statistiques actualisés en ce qui concerne ces bibliothèques scolaires.²¹

BIBLIOTHÈQUES POUR ENFANTS

Il y a de plus en plus de bibliothèques pour les enfants et les jeunes en Argentine. Elles ont commencé en tant que sections spécialisées au sein d'autres bibliothèques, scolaires, publiques ou populaires.

Des professionnels des pratiques culturelles et de l'industrie du livre mènent des recherches sur l'importance d'un espace spécifique pour les enfants et les jeunes. Les bibliothécaires y participent à travers des associations et des structures locales et internationales telles que la section des bibliothèques pour enfants et jeunes de l'IFLA²² ainsi que l'Union internationale pour les livres de Jeunesse (IBBY)²³.

En général ces bibliothèques ont au minimum un espace ou une salle qui sont consacrés à ce public, tant dans les bibliothèques populaires ou municipales que dans les bibliothèques d'entreprises ou de fondations.

Dans les jardins d'enfants on trouve aussi des ludothèques (juegotecas). Entre 2010 et 2013 le Ministère de l'Éducation a créé 32.459 ludothèques à travers le pays.

Parmi d'autres institutions on peut citer La Nube²⁴, espace culturel qui rassemble la bibliothèque et le centre de documentation spécialisés jeunesse les plus importants du pays. Sa collection de livres, disques, films, jeux, jouets et marionnettes nourrit leurs activités, services et projets offerts à son public. La qualité de son travail et la richesse de son patrimoine sont reconnus au niveau international (voir article p.159).

On trouve aussi «Le coin des enfants» («el rincón de los chicos») qui est une bibliothèque virtuelle enfantine²⁵. Sur son site on accède à une collection numérique d'œuvres pour enfants en langue espagnole.

BIBLIOTHÈQUES POUR TOUT PETITS (BEBETECAS)

En 1984, l'École technique pour enseignants de la ville de Buenos Aires forma de façon spécifique, pour les hôpitaux municipaux, trente maîtres d'école spécialistes des classes de petite section de maternelle. Et c'est dans l'hôpital Ramos Mejía que naquit la première bibliothèque pour tout-petits.



↑
Logo de La Nube.

→
« Bibliomóvil » de CONABIP
à Puerto Tirol, dans la province
du Chaco.

↓
Vues intérieures de la
Biblioteca Reina Batata.



↑
Logo de la bibliothèque virtuelle
« El Rincon de les chicos ».

←
La Bibliothèque populaire
enfantine de la ville de Coronel
Suárez, dans la province de Buenos
Aires.

Les premiers livres en tissu et cartonnés, adaptés à l'âge de leurs jeunes usagers, furent commandés spécialement en Allemagne.

Comme le disait Pablo Medina, fondateur de La Nube : « ... au bout d'un certain temps les cours se poursuivirent ailleurs, à la demande des provinces et sous la direction du Centre national du Livre (Dirección Nacional del Libro). Ce fut le début de la création d'un grand nombre de « bébéthèques » et de bibliothèques scolaires, municipales et communautaires. Les enfants peuvent y trouver une offre interactive avec des objets, des couleurs, des sons et des formes, devenant ainsi des pionniers d'une lecture parfois silencieuse, parfois bruyante, mais toujours productrice de rêves »²⁶.

Accordons également une mention spéciale au travail qui a été réalisé par la Bibliothèque populaire enfantine de la ville de Coronel Suárez²⁷ dans la province de Buenos Aires pour rapprocher les enfants du monde du livre et de la lecture.

EN GUISE DE CONCLUSION

Nous avons ébauché un panorama des bibliothèques argentines depuis leur origine et de leur développement sans aborder les problèmes auxquels celles-ci doivent faire face, que ce soit par manque de ressources, à cause de l'instabilité politique ou des modifications administratives.

D'autre part, nombre d'entre elles auraient pu être signalées par rapport à la richesse de leurs collections, à leur forte implication sociale et culturelle au sein des communautés et à leur professionnalisme : l'Argentine fut pionnière en Amérique latine dans la formation en matière de bibliothéconomie.

Les bibliothécaires et les bibliothèques argentines ont toujours attaché de l'importance à l'innovation, à l'esprit de travail en équipe et aux réseaux professionnels, à la responsabilité sociale et aux valeurs humaines qui naissent de l'engagement à offrir des services de qualité aux utilisateurs.

« Dans une pièce chez soi le livre est une éponge qui absorbe les moments perdus ; posé sur une table il peut être une antidote contre l'ennui et près d'un lit il devient un narcotique ou bien un stimulant contre le sommeil.

Pour être utile, la bibliothèque doit être à portée de main du lecteur, il ne faut pas que celui-ci se déplace pour la trouver. Pourquoi y a-t-il des temples dans tous les quartiers ? Le pain de l'âme doit se trouver, comme au marché, à portée de la main du consommateur. »

Tiré de *Livres et Bibliothèques*, œuvres complètes de Domingo F. Sarmiento (1811-1888)²⁸. ●

Texte traduit de l'espagnol par Irène Echard.



BIBLIOGRAPHIE

Argentina. Ministerio de Educación. 2011. *La Educación en el proyecto nacional 2003-2011*. Buenos Aires : Ministerio de Educación de la Nación. 88 p.

Bibliotecas populares argentinas. 1995. Buenos Aires : Manrique Zago. 222 p.

Fernández, S.M. « El panorama bibliotecario en Argentina : su situación actual ». In : *Cuadernos de Bibliotecología*, 1994, n° 14. p. 51-69.

Miranda, A.I.A. 1996. *Las bibliotecas públicas municipales de la ciudad de Buenos Aires : una historia con profundo contenido cultural*. Buenos Aires : Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. 119 p.

« Panorama de la Bibliotecología y de las bibliotecas en la Argentina ». In : *Referencias*, 2004, vol. 9, n° 1. 42 p.

Parada, A.E. 2002. *De la biblioteca particular a la biblioteca pública : libros, lectores y pensamiento bibliotecario en los orígenes de la Biblioteca Pública de Buenos Aires : 1779-1812*. Buenos Aires : Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. 200 p.

Sabor Riera, M.A. 1974-1975. *Contribución al estudio histórico del desarrollo de los servicios bibliotecarios de la Argentina en el siglo XIX*. Resistencia : Universidad Nacional del Nordeste. Dirección de Bibliotecas. 2 vol.

Salas, H. 1997. *Biblioteca nacional Argentina*. Buenos Aires : Manrique Zago. 205 p.

Wedgeworth, R. 1986. *ALA world encyclopedia of library and information services*. Chicago : American Library Association. 895 p.

Wiegand, W. A., and Davis, D. G. 1994. *Encyclopedia of library history*. New York : Garland Pub. 707 p.

1. Il s'étend du Nord au Sud sur 3694 km et de l'Est à l'Ouest sur 1423 km. Institut national des statistiques et du recensement. www.indec.gov.ar
2. Les provinces sont des états autonomes avec des pouvoirs politiques, administratifs et économiques qui leur sont propres.
3. Données du recensement de 2010. Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. www.indec.gov.ar
4. Le décret de la première assemblée gouvernementale paraît le 13 septembre 1810 dans l'article Éducation de la *Gazeta de Buenos Aires*, attribué à M. Mariano Moreno. C'est ce jour-là qu'est commémoré le Jour du bibliothécaire en Argentine.
5. Texte complet de la Loi 419 appelée Ley Sarmiento : bit.ly/17z9rbh
6. www.bibliotecafranklin.org.ar
7. San Juan est le lieu de naissance de Sarmiento.
8. Texte complet de la Loi 23351 : <http://bit.ly/HWQARa>
9. www.conabip.gov.ar
10. www.lamoreno.com
11. www.facebook.com/pages/Biblioteca-Popular-Cachilo/154104591306449
12. http://www.buenosaires.gov.ar/areas/cultura/dg_libro/red_bibliotecas/mapa_red_bibliotecas.php
13. Reina Batata est un personnage créé par l'écrivaine María Elena Walsh.
14. www.centroconocimiento.com.ar/index.php/es/institucional/institucional.html
15. Texte intégral de la « Ley de educación primaria » : bit.ly/18xs439
16. Texte intégral de la loi 14473 : bit.ly/1aP6ZRk
17. Texte intégral de la loi 23856 : bit.ly/1epJJe8
18. IFLA: International Federation of Libraries Associations and Institutions. Les manifestes sont disponibles sur le site : www.ifla.org/publications/highlights/8
19. Liste de blogs des bibliothèques scolaires : <http://bit.ly/196vn36>
20. Texte de la loi 26206 : bit.ly/1flPJC2
21. Bibliothèque nationale du corps enseignant (Biblioteca Nacional de Maestros) 2010. Relevé institutionnel des bibliothèques scolaires argentines : 1^{ère} étape 2008-2009. www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/ELoo2351.pdf
22. www.ifla.org/libraries-for-children-and-ya
23. International Board on Books for Young People : www.ibby.org
24. Association La Nube, enfance et culture : <http://lanube.org.ar>
25. <http://biblioteca.org.ar/infantil.htm>
26. Entretien avec M.Pablo Luciano Medina, président et fondateur de l'Association La Nube.
27. <http://bibpopularkininfantil.org.ar>
28. Sarmiento, D.F. 1955. *Libros y Bibliotecas*. Santa Fe : Castellvi pp.124-126.